

## «Ina schanza incredibla»

Stimà signur president da la regenza Parolini  
Stimada dunna chanceliera federala Casanova  
Stimada dunna cussegliera naziunala Semadeni  
Stimada dunna directura dal UFC Chassot  
Stimada dunna vicedirectura dal DDP Marti  
Stimà signur chancelier Coduri  
Stimada dunna delegada federala per la plurilinguitad Mariolini  
Preziadas dunnas, preziads signurs

### Introducziun

Schebain che nus ans gloriain da nosa plurilinguitad e malgrà che nus essan superbis da la protecziun da nossas minoritads linguisticas, è la percepziun da la vasta publicitad mintgatant deplorablmain tut in'otra (*maletg projectà davos CFIC*):



Quai è a prima vista bain legher, ma questa percepziun dal tutfatg reala è er ina piztgada en il cor da tut las Svizras e da tut ils Svizzers da lingua taliana e rumantscha – sco er in'opportunitad persa per l'entira Svizra. Questa conscienza manglusa per las quatter linguas naziunalas è davaira **in privel per nosa coesiun naziunala, per nossas valurs e per nosa identitad.**

Il talian ed il rumantsch tutgan tar la ADN da la Svizra sco il Matterhorn e la tschigulatta. Deplorablmain èn ils dus ultims considerablmain pli enconuschids ch'ils dus emprims.

Enturn il 1. d'avust da quest onn sun jau viaggià en tut las quatter regiuns linguisticas, tenor ina simpla devisa 1-2-3-4, quai vul dir in pajais, duas colurs sco en la bandiera svizra, trais dis en gir, quatter linguas. Da l'Emmental bernais a L'Etivaz en las Alps vadaisas; da Chiasso a Zuoz, nua che nus avain festivà l'anniversari da 100 onns da la Lia Rumantscha. Ina experientscha multiculturala fatga en chasa!

Però na basti oramai betg da discurrer surlonder be il 1. d'avust u a chaschun da giubileums.

Occurrenzas sco quella dad oz èn impurtantas, per che nus sco **minoritads hajan la pussaivladad d'ans barattar** e d'ans preschentar cuminaivlamain, sch'i sa tracta da noss dretgs. Ellas pon però er esser in'ocasiun impurtanta per **sensibilisar nossas conburgaisas e noss conburgais da lingua tudestga e franzosa**.

## **Jau sun qua sco Tessinai, sco cusseglier federal e sco minister da l'exteriur**

Igl è impurtant per mai da discurrer oz qua cun Vus, e quai per dus motivs:

- 1) Primo, perquai che jau sun – en mia rolla **sco cusseglier federal – responsabel per la coesiun naziunala**; sco cusseglier federal italofoon ma sent jau persunalmain anc pli fitg responsabel per quai. Suentar mia elecziun hai jau numnadamain empermess da m'engaschar per las linguas minoritaras e las regions perifericas<sup>1</sup>.

Sco commember d'ina communitad linguistica minoritara sai jau, co ch'igl è da betg pudair discurrer sia lingua materna a la lavur. A chaschun da las sesidas dal Cussegl federal stoss jau discurrer tudestg u franzos, sche jau vi che las autras commembras ed ils auters commembers dal Cussegl federal chapeschan vairamain tut quai che jau di (ed er lura n'èsi betg adina il cas!). Sche jau discur cun las medias da la Svizra tudestga u da la svizra franzosa, emblidan ins savens che jau na poss betg avoir la medema precisiun sco en mia lingua materna.

I na va però betg mo per la lingua, perquai che mintga lingua porta cun sai er ina cultura, ina concepziun dal mund, autras perspectivas<sup>2</sup>. Bler memia savens vegni emblidà che **la convivenza da quatter differentas culturas entaifer in sulet pajais n'è bain betg in affar senza sfidas, ma er ina schanza incredibla**.

- 2) Er **sco minister da l'exteriur** sun jau persvas da quai. Qua vesan ins puspè ina giada che la politica da l'intern è colliada fermamain cun la politica da l'exteriur.

La plurilinguitad e la multiculturalitad èn senza dubi quai che definescha il meglier la Svizra, qua ed a l'exteriur. L'administraziun da quella diversitad en il mintgadi ha procurà a la Svizra sia rolla da constructura da punts ch'è talmain apprezzada sin plaun internaziunal. Quest sforz cuntinuà da chapientscha interculturala ch'ans ha manà a sviluppar en il decurs dals tschientaners nossa stabilitad e nossas cumpetenzas en l'art dal dialog e dal cumpromiss – cumpetenzas ch'ans permettian da porscher noss buns servetschs en pliras situaziuns da crisa sin il mund. En connex cun questas dumondas giada la Svizra ina gronda credibladad, damai ch'ella è enconuscenta sin plaun internaziunal sco model da la coesistenza paschavla tranter differentes pievels.

Render enconuscent la diversitad linguistica e culturala da la Svizra e pia ina incumbensa impurtanta da nossas represchentantas e da noss represchentants à l'exteriur ed en organisaziuns internaziunalas. Dasper la «Semaine de la langue française» e da la «Settimana della lingua italiana» planisain nus a partir

---

<sup>1</sup> «Die Schweiz ist eine Einheit, geschmiedet aus sprachlicher und kultureller Vielfalt, mit der Freiheit als verbindendem Wert. Jetzt bietet sich die Gelegenheit, unseren Zusammenhalt dort zu stärken, wo er angesichts der besonderen Herausforderungen und der geografischen Lage rostet. Ich stelle mich als Schmied in Ihren Dienst und will unser Land noch stärker zusammenschmieden». (BRIC, 20-09-17)

<sup>2</sup> «Comme la langue n'est pas simplement une juxtaposition de mots et phrases, mais elle traduit une mentalité, un esprit, un humour, une culture, la Suisse est multiculturelle». (BRIC, Unesco, 14-11-19)

da l'onn 2020 er ina «**emna da la lingua rumantscha**». Questas emnas èn ina chaschun preziusa per render enconuschentas nossas linguas minoritaras e nossa multiculturalitad a l'exteriur, ma er a nossas atgnas collavuraturas e noss agens collavuraturs en l'administraziun.

## Il tschientaner da la convivenza – Ventg onns Convenziun

Nossa multiculturalitad represchenta pia in impurtant liom tranter nossa politica da l'intern e nossa politica da l'exteriur. Igl è en quest senn che nus festivain quest onn l'anniversari da 20 onns da la «*Convenziun da basa dal Cussegl da l'Europa per proteger las minoritads naziunalas*» (ch'è vegnida lantschada l'onn 1995, ratifitgada da la Svizra l'onn 1998 ed entrada en vigur en noss pajais l'onn 1999).

La responsabladad per questa cunvegna per proteger las minoritads naziunalas surpiglia – en furma d'in contract da dretg internaziunal public – la Direcziun da dretg internaziunal public che fa part da mes departament.

I sa tracta dal **sulet instrument multilateral giuridicamain liant** ch'è exclusivamain deditgà a la protecziun da las minoritads naziunalas. Questa convenziun-clav dal Cussegl da l'Europa ha ina finamira politica da promoziun da la pasch e da stabilitad democratica en l'Europa.

La Svizra è sa **participada fitg activamain a l'elavuraziun da questa convenziun** e tschertas disposiziuns sa basan **directamain sin nossa tradiziun e sin nossas praticas**. La convenziun da basa va a prà cun il sistem federalistic e democratic svizzer che porscha a las minoritads naziunalas in'autonomia per sviluppar lur identitad e che garantescha a medem temp lur represchentaziun en las autoritads.

**Il sguard critic, ma constructiv** dal Cussegl da l'Europa permetta da mantegnair en il center da la discussiun dumondas essenzialas sco quella da la represchentaziun da las linguas minoritaras en l'administraziun federala.

En mes departament, il DFAE, datti anc blera lavur. Entant che la communitad franzosa è represchentada bain, n'è quai betg il cas per la minoritad italoфона e la minoritad rumantscha. Nus lavurain actualmain vi d'ina retscha da mesiras ch'han en mira da render pli enconuschent a questas duas communitads il DFAE sco er d'als dar las medemas schanzas sco als auters.

Il Cussegl da l'Europa ans recumonda da promover **la lingua e la cultura taliana e rumantscha er ordaifer il chantun Tessin ed il chantun Grischun**, e quai oravant tut en las grondas citads. La Missiva davart la cultura, dilucidada ansant da la directura dal UFC Isabelle Chassot, ha en mira da far dapli en quest sector. Ils dus chantuns pertutgads, cun ils quals jau discutesch regularmain en il rom d'in dialog politic, sustegnan questa finamira.

E quai è er il motiv, per il qual nus essan questa saira ni a Cuir ni a Bellinzona – mabain a Turitg!

## La Svizra taliana e la Rumantschia èn dapertut

Ma laschai curtamain guardar enavos 40 onns. **Da quel temp era jau student da medischina a l'Universitad da Turitg. Per l'emprima giada hai jau vairamain realisà d'appartegnair ad ina minoritad.**

Tge che nus Tessinai avevan dapi lung temp cuminaivel cun ils Grischuns era l'absenza d'ina universitad en l'agen chantun. Oz datti in' universitad en mes chantun, però resta la communitad tessinaisa a Turitg gronda, gist sco la rumantscha.

Var in sisavel da las persunas che discurran rumantsch vivan en la citad da Turitg – uschè bleras sco uschiglio nagliur ordaifer il chantun Grischun. E nagliur auter en la Bassa na vegn il mantegniment da questa lingua naziunala tgirà uschè fitg sco a Turitg. L'onn 2016 è vegnida inaugurada ina canorta d'uffants pitschens rumantscha al Hottingerplatz; dapi dus onns datti en la chasa da scola Hirschengraben curs da rumantsch per scolaras e scolar primars. Ultra da quai pon ins studegiar a Turitg litteratura e cultura taliana e rumantscha, ina purschida, per la quala ins ha stuì cumbatter ils ultims onns.

La societad svizra è daventada **mobila**: las minoritads linguisticas n'èn betg pli da chattar mo en lur territori tradiziunal. La **migraziun** ha er contribuì a la **midada da la cuntrada linguistica**: pervia da l'immigraziun taliana – mintg'onn vegnan 15 000 persunas da lingua taliana a star en Svizra –, viva oz la terz gronda communitad taliana dal mund en Svizra. Igl è er fitg fascinant da savair – damai ch'igl è vegnì discutà davart quai oz – ch'ils uffants dals lavurers migrants en il Grischun, numnadamain en il sector dal turissem, contribueschan considerablmain a la preservaziun dal rumantsch, la lingua ch'els han la tendenza da tscherner en scola.

Per tegnair quint da questa mobilitad, èsi necessari da promover l'instrucziun da las linguas minoritaras en l'entir pajais. A favur da tuttas e da tuts. Per mantegnair vivanta ina lingua ed ina cultura, èsi numnadamain impurtant ch'ellas possian er vegnir discurrendas e vividas da **betg-pledadras e betg-pledaders**. La gliעד giuvna che viva en Svizra sto vegnir encuraschada da **bandunar las sendas da la «world culture» e da tscherner er il talian** sco segunda lingua naziunala en scola. I fa plaschair da savair che tscherts chantuns (VD) sustegnan novs programs da maturitad bilingua franzos-talian, cun la pussaivladad da frequentar ina part dal gimnasi en immersiun en il Tessin. Igl è però impurtant da s'engaschar anc pli fitg, damai che quests barats da studentas e students han lieu oravant tut tranter la Svizra tudestga e la Svizra franzosa e betg avunda savens cun la Svizra taliana.

I resta pia anc bler da far, sch'i sa tracta da «prender a bord» nossas conburgaisas e noss conburgais da lingua franzosa e tudestga.

Igl è ina chausa da nus tuts da viver questa grondiusa opportunitad – nossa diversitad culturala – cun entusiassem e da far reclama per quella.

## Grazia!

Jau vi prender qua la chaschun ed engraziar a tuttas ed a tuts che s'engaschan en quest sector: a mias collavuraturas ed a mes collavuratur dal DDIP e dal UFC, dirigi da dunna Chassot, ch'han organisà quest colloqui; al chantun Tessin ed al chantun Grischun, cun ils quals jau m'inscuntr regularmain; al Forum per l'italiano in Svizra, a l'intergruppo parlamentare Italianità ed a noss represchentants en il Cussegl da l'Europa; a tuttas ed a tuts che lavuran en il sector da l'instrucziun, da las universitads fin a las scolas obligatoricas; a la delegada per la plurilinguitad; a tut las represchentantas activas ed a tut ils represchentants activs da las minoritads sco politicras e politichers ed en l'administraziun federala.

Viva la diversitad – perquai ch'i na dat nagina Svizra senza diversitad!